



# NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



## CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**  
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm  
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**  
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên  
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**  
Anh Phạm Khánh Phước  
Anh Nguyễn Minh Hoàng  
**Giờ Làm Việc:** Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu  
**Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều**  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**  
Ông Nguyễn Văn Ước  
**Điện Thoại:** (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**  
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim  
**Điện Thoại:** (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**  
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)  
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895 ext. 3  
**Email:** bdh.glynm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**  
Joseph Đỗ Vương  
**Điện Thoại:** (301) 336 - 2861.

- **Các Ban Thừa Hành:**
  - \* **Ban Phụng Vụ**  
-Trưởng Ban:  
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191  
-Ca Đoàn Cecilia:  
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
  - \* **Các Ban Thừa Hành Khác:**  
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
  - \* **Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
  - \* **Các Hội Đoàn Khác:**  
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

### Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

### Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
  - 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kính Cầu Đức Bà
- Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác*

### Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

## B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

### 1- Bí Tích Rửa Tội:

*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần*  
**Ngày Rửa Tội:** Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng  
**Lớp chuẩn bị Rửa Tội:** Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

### 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

**Thứ Bảy:** 6 giờ 30 - 7 giờ tối  
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ*

### 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng*

## ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

### A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

#### Thứ Hai - Thứ Sáu

- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 6 giờ 30 tối: Kính Thần Vụ & Châu Thánh Thể
- 7 giờ tối: Thánh Lễ

#### Thứ Sáu Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thỉnh lạng
- 6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kính Thần Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
- 7 giờ tối: Thánh Lễ

**BÀI SUY NIỆM**  
**MÌNH MÁU THÁNH CHÚA KITÔ LÀ LƯƠNG THỰC CHO MỘT HÀNH TRÌNH**

**Lắng nghe sứ điệp Lời Chúa**

Mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi đã mạc khải và thực hiện kế hoạch cứu độ nhân loại, để biến đổi thân phận



tội lỗi chúng ta và mở ra con đường dẫn ta về nhà Thiên

Chúa. Tuy nhiên con đường cứu độ đòi hỏi sự cố gắng và cộng

tác của ta với ơn Chúa, nhất là phải có sức mạnh thiêng liêng để chống trả cám dỗ và kiên trì sống theo sự dẫn dắt của Thánh Thần. Vậy ta tìm đâu được sức mạnh thiêng liêng ấy? Đó chính là Mình và Máu Thánh Chúa Ki-tô, lương thực thần linh cần thiết cho hành trình của ta trên đường dương thế. Hành trình này có những nét hết như cuộc xuất hành của dân Chúa dưới sự lãnh đạo của ông Mô-sê (bài đọc 1). Như man-na là lương thực không thể thiếu dành cho dân Ít-ra-en giữa sa mạc khô cằn, Thánh Thể Chúa Ki-tô cũng là thần lương dưỡng nuôi linh hồn ta đang khi ta bước đi trong khó khăn thử thách (bài Tin Mừng). Để giúp chúng ta cử hành và lãnh nhận Thánh Thể, thánh Pha-olô nhắc nhở ta về ý nghĩa của việc cử hành ấy (bài đọc 2).

1. *Hành trình của dân Ít-ra-en và hành trình của Ki-tô hữu.* Hành trình là quãng đường đi từ một khởi điểm tiến tới đích điểm. Hành trình của dân Ít-ra-en khởi đầu từ Ai-cập tiến về Đất Hứa, rũ bỏ ách nô lệ để đón nhận tự do. Nhờ Thiên Chúa can thiệp, dân Ít-ra-en được giải thoát khỏi thân phận làm tội mọi cho Ai-cập và họ lên đường tiến về miền đất Thiên Chúa đã hứa ban cho tổ tiên họ. Con đường tìm về tự do quả thực là gian khổ: tương lai vô định, con đường dài và khó khăn muôn mặt về lương thực, nơi tạm dừng chân, nhu cầu cá nhân, những thử thách tâm lý như chán nản, kêu trách, muốn trở về nếp sống cũ dù là làm thân nô lệ... Một biến cố nói lên thử thách lớn lao nhất, đó là tìm đâu ra lương thực giữa sa mạc cho cả cộng đồng dân Chúa. Như ta biết, kết quả cuộc kiểm tra dân số “tại sa mạc Xi-nai ngày mùng một tháng hai năm thứ hai kể từ khi con cái Ít-ra-en ra khỏi đất Ai-cập” cho biết “tổng số người được kiểm tra là 603.550” (Dân số 1:1, 46). Vậy tìm đâu ra lương thực cho bấy nhiêu

người? Chúa can thiệp bằng cách ban man-na từ trời xuống cho họ! Ông Mô-sê nhắc nhở dân chúng “*phải nhớ lại* tất cả con đường Thiên Chúa đã dẫn họ đi” để cảm tạ Chúa. Đây là biểu tượng rất cảm động nói lên hành trình sống đức tin của Ki-tô hữu. Sau khi được biến đổi thân phận tội lỗi nhờ Bí tích Thánh Tẩy, chúng ta cũng bắt đầu một hành trình cam go để sống đời sống mới trong Thánh Thần. Rồi Chúa Giê-su cũng nhắc nhở ta giống như ông Mô-sê nhắc nhở dân Ít-ra-en: “Anh em hãy làm việc này để *nhớ đến Thầy*”. Nhớ đến Chúa Giê-su để cảm tạ Thiên Chúa và cử hành Thánh Thể chính là để tạ ơn Thiên Chúa.

2. *Thánh Thể là lương thực cần thiết cho hành trình đức tin.* Một hành trình cần có lương thực. Không ăn lấy sức đâu mà đi! Dĩ nhiên khi ban “thịt và máu” cho ta, Chúa Giê-su đã nhắm mục đích rõ ràng: để ta được sống và sống muôn đời. Chúa giải thích rõ từng bước: bước đầu tiên là phải ăn và uống để “có sự sống nơi mình”; bước thứ hai là được “ở lại” trong Chúa và Chúa ở lại trong ta, nói khác đi là được kết hiệp với Chúa; bước thứ ba là “sẽ được sống muôn đời”. Chúng ta cũng cần hiểu một số “thuật ngữ” thánh Gio-an sử dụng ở đây. Trước hết là lời tuyên bố của Chúa Giê-su mở đầu bằng “Tôi là”. Đây là từ được ám chỉ về một mình Thiên Chúa mà thôi. Ngoài ra động từ “thật là” được đặt ở thì hiện tại để diễn tả một thực tại, chứ không phải một biểu tượng hoặc so sánh, cộng thêm lời nhấn mạnh “Thật, tôi bảo thật các ông”. Một điều ta không tưởng tượng nổi, đó là Chúa Giê-su khẳng định sự sống do Thánh Thể là sự sống bắt nguồn từ Chúa Cha, lưu chuyển sang Chúa Con và tràn xuống chúng ta nhờ hoạt động của Chúa Thánh Thần. Hiểu như thế, ta mới thấy lời Chúa Giê-su hứa cho ta được sống và sống muôn đời thực là lời hứa vô cùng yêu thương và quảng đại!

**Sống sứ điệp Lời Chúa**

3. *Chỉ có một tấm Bánh, nên tuy nhiều người, chúng ta cũng chỉ là một thân thể.* Có lẽ bây giờ chúng ta mới hiểu được tại sao thánh Giáo Hoàng Gio-an Pha-olô II đã chọn biến cố Chúa Giê-su lập Bí tích Thánh Thể làm mầu nhiệm Sự Sáng cuối cùng như mầu nhiệm tột đỉnh trong sứ vụ của Chúa Giê-su. Thánh Thể là điểm sáng tột đỉnh của tình yêu Thiên Chúa muốn biểu lộ cho nhân loại. Vậy mà chúng ta không mấy quan tâm hoặc không biết! Cả những Ki-tô hữu tại Cô-rin-tô cũng không biết nữa. Cho nên thánh Pha-olô đã dạy họ rằng khi cử hành và lãnh nhận Thánh Thể, họ cần phải “nhớ” điều gì là quan trọng nhất? Thưa, họ phải nhớ mình “dự phần vào Máu Đức Ki-tô” và “dự phần vào Thân Thể

Người”. Mục đích khi lãnh nhận Mình và Máu Chúa là để được “dự phần” với Chúa và anh chị em, giống như ta đi dự tiệc. Vậy nếu chúng ta đến tham dự Thánh lễ mà không “dự phần” thì chúng ta chỉ là kẻ bàng quan, là người ngoài, là kẻ “xem lễ” chứ không phải là dự phần. Lời thánh Phao-lô nhắc nhở không chỉ dành cho tín hữu Cô-rin-tô đầu, mà cho cả chúng ta là Ki-tô hữu hôm nay nữa. Thánh lễ là cơ hội để ta sống sự kết hợp với Chúa và sự liên đới với anh chị em. Rồi sau khi tham dự Thánh lễ, ta còn được sai đi để loan báo Tin Mừng nữa, chứ không chỉ là “ra về bình an”. Lời chào kết thúc nguyên ngữ La-tinh là “Ite, missa est”, nghĩa là hãy đi để thi hành sứ mệnh. Nếu ta đã được “ném cho biết Chúa dịu ngọt và tốt lành” thì hãy đi chia sẻ cảm nếm ấy với anh chị em ta gặp gỡ!

*Lm. Đa-minh Trần đình Nhi*

**Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG SÁU**

*Ý nguyện Chung:* Cầu cho những ai đang đau khổ để họ tìm được hướng đi trong cuộc đời bằng cách để cho mình được tiếp xúc với

**TIN TRONG TUẦN**

**THÁNG SÁU - THÁNG TÔN THỜ RẤT THÁNH TRÁI TIM CHÚA GIÊSU** – Theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, tháng Sáu là tháng dành riêng cho việc tôn thờ Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu. Đỉnh cao của việc tôn thờ đó là *Lễ Trọng Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu vào thứ Sáu ngày 19 tháng Sáu* (sau Chúa Nhật Lễ Mình Máu Thánh Chúa Giêsu). Ngoài ra sau lễ chiều mỗi thứ Sáu trong tháng Sáu chúng ta sẽ nguyện kinh Cầu Trái Tim Chúa Giêsu. Việc tôn thờ Thánh Tâm đích thực đòi hỏi sự kết hiệp mật thiết với Chúa Giêsu trong đức Mến, nhất là qua bí tích Thánh Thể. Cũng vì lẽ đó mà Chúa Giêsu, khi sai thánh nữ Margarita Maria Alacoque truyền bá việc tôn thờ Thánh Tâm, đã hứa rằng *những ai rước lễ (trong tình trạng sạch tội trọng) trong chín ngày thứ Sáu đầu tháng liên tiếp sẽ được Ngài ban ơn ăn năn thống hối trong giờ lâm chung*. Họ sẽ không chết trong tình trạng mất ơn nghĩa với Chúa; Thánh Tâm Ngài sẽ là chỗ trú ngụ cho họ trong giờ phút sau cùng.

**MỘT SỐ LỄ TRỌNG KHÁC TRONG THÁNG SÁU**

+ *Thứ Sáu tuần này, ngày 19 tháng Sáu, là Lễ Trọng Rất Thánh Trái Tim (Thánh Tâm) Chúa Giêsu.* Hôm đó giáo xứ có **hai thánh lễ: lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.** Để đền tạ Trái Tim Chúa, Giáo Xứ có *Chầu Mình Thánh Chúa từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa.* Rồi từ 6 giờ chiều đến 7 giờ tối cũng sẽ có Giờ Chầu Mình Thánh, lần chuỗi Mân Côi và Phép Lành kết thúc; 7 giờ là thánh lễ.

– Cũng lưu ý theo phụng vụ Giáo Hội, thứ Bảy tuần này (ngày 20 tháng 6) ngay sau lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu là *Lễ Nhớ Trái Tim Vô Nhiễm của Đức Trinh Nữ Maria,* nên Giáo Xứ sẽ có *thánh lễ sáng lúc 8 giờ.*

+ *Thứ Tư tuần sau, ngày 24 tháng Sáu, là Lễ Trọng Sinh Nhật Thánh Gioan Tẩy Giả.* Hôm đó Giáo Xứ có **hai thánh lễ: lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.**

+ *Thứ Hai tuần sau nữa, ngày 29 tháng Sáu, là Lễ Trọng Hai Thánh Tông Đồ Phêrô và Phao-lô.* Hôm đó Giáo Xứ có **hai thánh lễ: lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.**

**CẦU NGUYỆN CHO CÁC EM RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU**

– Vì tầm quan trọng quá lớn của bí tích Giải Tội và nhất là bí tích Mình Máu Thánh Chúa Giêsu, các em nhỏ một khi đã có sự chuẩn bị thích hợp cho việc lãnh nhận bí tích này thì *không nên có bất kỳ sự trì hoãn nào.* Cho nên, sau khi hội đủ điều kiện về giáo lý và nhất là linh hồn được làm cho trong sạch và xinh đẹp nhờ **lãnh nhận bí tích Giải Tội/Xưng Tội lần đầu** vào thứ Bảy ngày 6 tháng Sáu, vào 10 giờ sáng và 2 giờ chiều, 30 em học sinh trong Giáo Xứ chúng ta có tên dưới đây được **rước Mình Máu Thánh Chúa Giêsu lần đầu tiên** trong thánh lễ vọng *Mình Máu Thánh Chúa* lúc **6 giờ chiều thứ Bảy ngày 13 tháng Sáu** và thánh lễ chính ngày **lúc 11 giờ trưa Chúa Nhật ngày 14 tháng Sáu.**

**Lớp 2A (14 em):** *Maria Nguyễn Bách Angelina, Ane Nguyễn Ngọc Britney, Maria Trần Đông-Nghi Trish, Jeromino Nguyễn Hoàng Quân, John Baptist Lê Ngọc Huy, Anna Nguyễn Như Julie, James Đỗ T Justin, Maria Madalena Cao Tiên Khúc, Augustino Cao Thanh Kyle, Michael Võ T. Nathan, Maria Nguyễn Trà My, Michael Trần Thiên-Ân Trishtan, Teresa of Avila Phạm Nhi Victoria, Simon Lê Jonathan.*

**Lớp 2B (15 em):** *Michael Nguyễn Đức Arthur, Joseph Nguyễn Thế Bảo, Joseph Nguyễn Tùng Benjamin, Maria Nguyễn Cathyna, Joseph Nguyễn Bảo Charlie, Maria Bùi Trúc Ella, Joseph Nguyễn Thanh Jason, Mary Nguyễn Minh Châu Kacey, Joseph McMahon*

*Khai Logan, Maria Bùi Lyna, Martin Vinzenz Ngô Martin, Dominic Hồ Viết Minh, Joseph Vũ Lương Ryan, Maria Ngô Minh Thảo, Vincente Đông Vince.*

Xin Giáo Xứ cầu nguyện cho các em luôn giữ tâm hồn trong sạch để trung thành kết hiệp với Chúa Giêsu cho đến khi được Ngài đón vào hạnh phúc thiên đàng. Cũng xin lưu ý vì số người giới hạn do tình trạng bệnh dịch, *nên hai thánh lễ RLLĐ chính yếu chỉ dành cho các em lớp 2 GL và một vài người thân trong gia đình của mỗi em.*

**GIÁO XỨ CẢM ƠN** – Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ chân thành cảm ơn các thầy cô giáo lý lớp 2 là cô Huỳnh Mai, thầy Nguyễn Minh Hoàng, cô Phạm Diễm Quỳnh, cô Lâm Trinh, và cô Lâm Ánh đã nhiệt tình, tận tụy, và hy sinh dạy giáo lý và lo mọi chuẩn bị khác, nhờ vậy Giáo Xứ có được 29 em Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu vào thứ Bảy ngày 6 tháng 6 và cuối tuần ngày 13 và 14 tháng Sáu, dịp Lễ Minh Máu Thánh Chúa Kitô.

**CẬP NHẬT VỀ HOẠT ĐỘNG CĂN BẢN CỦA GIÁO XỨ TRƯỚC TÌNH TRẠNG BỆNH DỊCH (CORONAVIRUS VŨ HÁN)** – Xin anh chị em xem dưới đây:

**(1) Thánh Lễ/Bí Tích Thánh Thể và Cầu Nguyện trong Nhà Thờ:**

+ Với lệnh hành pháp mới ban hành ngày 10 tháng 6, Tiểu Bang Maryland không thay đổi mà giữ nguyên việc cho phép nơi thờ phượng công cộng số người tham dự có thể lên đến 50% sức chứa của nơi đó. Sau khi Tiểu Bang bước vào giai đoạn 1 của việc mở cửa lại, thì Tổng Giáo Phận Washington cũng **mở lại thánh lễ công cộng** nói chung từ *thứ Hai ngày 25 tháng 5*, nhưng giáo quyền vẫn miễn chuẩn bốn phận giữ lễ Chúa Nhật cho những giáo dân nào vẫn chưa cảm thấy an toàn để đến nhà thờ tham dự thánh lễ. Tiểu Bang vẫn cho phép mỗi county áp dụng các giai đoạn mở cửa trễ hơn, tùy theo hoàn cảnh, nên *Montgomery County*, sau khi vào giai đoạn 1 vào thứ Hai ngày 1 tháng 6, cho biết hy vọng sẽ chuyển tiếp vào giai đoạn mới trong tuần tới (15-19/6/2020), với sự *nói lỏng* cho các nơi thờ phượng công cộng có số người tham dự lên đến 25% hay 30 % sức chứa.

Giáo Xứ chúng ta bắt đầu có các thánh lễ Chúa Nhật vào các giờ như trước đây: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật vào 7 giờ tối thứ Bảy, và 3 Thánh Lễ Chúa Nhật vào chính ngày lúc 7 giờ 30 sáng, 9 giờ sáng và 11 giờ trưa. **Thánh lễ ngày thường** (thứ Hai

đến thứ Sáu) sẽ trở lại 7 giờ tối như trước đây, nhưng nửa tiếng hay một tiếng trước thánh lễ sẽ có Châu Minh Thánh Chúa và lần chuỗi Mân Côi.

*Nhà thờ vẫn mở cửa cho anh chị em vào cầu nguyện mỗi ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Bảy bắt đầu từ lúc 9 giờ sáng.*

+ Vì các thừa tác viên ngoại thường cho rước lễ ngưng hoạt động, nên tạm thời cho đến khi được thông báo lại sẽ không có rước lễ cho các người già cả hay yếu liệt không đến nhà thờ được nếu tình trạng sức khỏe của họ vẫn ổn định. Nhưng nếu sức khỏe của họ rơi vào tình trạng nghiêm trọng, thì xin liên lạc gấp với tôi để tôi sắp xếp giúp đỡ họ về mặt bí tích.

Lưu Ý: Khi mở cửa trở lại vào trong giai đoạn 1 và 2, Tiểu Bang MD đương nhiên vẫn đòi hỏi mọi người ở chỗ công cộng, ngay cả trong nhà thờ, cố gắng giữ khoảng cách với nhau chừng 6 feet (hay gần 2 metre rưỡi), cũng như sử dụng các biện pháp vệ sinh ngăn ngừa khác như rửa tay bằng thuốc vệ sinh/sanitizer, đeo khẩu trang, vv... Ai ở trong nhà thờ thấy cần thiết xin cứ tự nhiên đeo khẩu trang vào, miễn là lúc lên rước lễ xin bỏ khẩu trang xuống, dĩ nhiên để bày tỏ sự kính trọng đối với Chúa Giêsu Thánh Thể, mà còn để tránh việc phạm sự thánh: người rước lễ cần phải cho biết mặt và phải lập tức rước Minh Thánh Chúa vào miệng sau khi lãnh nhận. Sau cùng, những ai thấy mình hay người trong nhà có những triệu chứng của bệnh dịch corona virus Vũ Hán, xin cách ly ở nhà, đừng đến nhà thờ để tránh truyền bệnh dịch cho người khác.

**(2) Các Bí Tích Rửa Tội, Giải Tội, và Xức Dầu:**

+ Về việc rửa tội cho trẻ nhỏ: Không có rửa tội trẻ nhỏ trong thánh lễ Chúa Nhật cho đến khi thánh lễ công cộng được phục hồi. *Nhưng tôi có thể lo liệu rửa tội cho các em bằng cách khác, xin cha mẹ liên lạc với tôi để sắp xếp.*

+ Tôi **giải tội** trong nhà thờ vào mỗi thứ Bảy giống như trước đây từ 6 giờ 30 đến khoảng 6 giờ 55 chiều. Ngoài thời gian đó anh chị em nào cần xin gọi điện thoại văn phòng giáo xứ để tôi sắp xếp giờ giải tội cho anh chị em. Những ai có lý do nghĩ mình đang mắc tội trọng nên xưng tội sớm hết sức có thể, và đương nhiên tôi sẽ ưu tiên giải tội cho trường hợp như thế. (Dĩ nhiên khi giải tội ở trong nhà thờ những quy định liên quan đến bệnh dịch của chính phủ cần được tuân giữ).

+ Đối với những ai mắc bệnh *ngghiêm trọng* (mà chưa xác dầu từ khi phát bệnh) thì xin gia đình liên lạc *sớm* với tôi để lo liệu cho họ chịu các bí tích (giải tội, xúc dầu, rước lễ). Cũng xin lưu ý, nên sắp xếp để tôi xúc dầu trước khi đưa vào bệnh viện, vì tình trạng lây lan của dịch corona bệnh viện rất hạn chế người vào thăm.

**(3) Các Hoạt Động Giáo Dục Đức Tin:**

+ Lớp Giáo Lý-Việt Ngữ (Mẫu Giáo đến Lớp 8): Vì hệ thống trường công của tiểu bang MD tiếp tục đóng cửa cho đến hết hè, Ban Điều Hành Chương Trình GL-VN qua điện thư (email) đã thông báo cho các phụ huynh về **việc kết thúc chương trình học 2019-2020 của mỗi lớp**, và **việc ghi danh cho niên học mới 2020-2021**. Phụ huynh nào chưa nhận được thông báo này xin liên lạc với Ban Điều Hành theo email hay số điện thoại đã đăng trong tờ Nguồn Sống. Về đơn ghi danh nếu phụ huynh không thể nhận được qua điện thư hay không thể in ra từ máy điện toán xin lấy đơn ở lối ra vào nhà thờ.

+ Lớp 2 Giáo Lý (2019-2020): Phụ huynh và học sinh lớp 2 Giáo Lý đã được thông báo về việc chuẩn bị cho các em Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu (xem thêm ở trên trong mẫu tin “cầu nguyện cho các em RLLĐ”). Qua các thầy cô lớp 2 GL, tôi cũng đã gửi thư đến các phụ huynh để giải thích và khích lệ tại sao không nên trì hoãn việc cho các em XTLĐ và RLLĐ vào tháng 6.

+ Lớp 8 Giáo Lý (2019-2020): Qua các thầy cô lớp 8 GL, tôi đã gửi thư cho các phụ huynh để thông báo về chương trình chuẩn bị cho bí tích Thêm Sức.

+ Lớp Giáo Lý Chuẩn Bị Rửa Tội: Vẫn có lớp chuẩn bị rửa tội cho phụ huynh nào chưa hề học vào tháng 6 (*chỉ dạy 2 tháng một lần, tức vào tháng chẵn*). Cha mẹ nào cần học lớp chuẩn bị rửa tội xin liên lạc với tôi để sắp xếp chuyện này.

**(4) Việc Đóng Góp Tài Chính Giúp Đỡ Giáo Xứ:**

Giáo Xứ cần sự giúp đỡ thường xuyên của anh chị em về tài chính. Tuy nhiên, trong hoàn cảnh hiện tại, nếu anh chị em nào không đến nhà thờ được, việc đóng góp nhất là những ai dùng tiền mặt có nhiều khó khăn, thì anh chị em tạm để dành số tiền cho Giáo Xứ đó cho đến khi có thể trở lại nhà thờ. Xin lưu ý rằng Giáo Xứ chúng ta chưa bao giờ thiết lập hệ thống đóng góp bằng cách rút tiền trực tiếp từ tài khoản ngân hàng của anh chị em. Nói cách khác, anh chị em không thể đóng góp

“online” cho Giáo Xứ. Anh chị em cần hết sức cẩn thận vì hiện tại đang có những email giả gửi đến giáo dân Công Giáo trong Tổng Giáo Phận dùng tên Đức Tổng Giám Mục Wilton Gregory hay tên các linh mục trong Tổng Giáo Phận để lừa giáo dân gửi tiền vào tài khoản (account) của những kẻ lừa bịp này. Hôm 16 tháng 4, Cha Daniel Carson, Linh Mục Tổng Đại Diện, “email” nhắc nhở các cha cảnh giác giáo dân về những hoạt động email này. Ngài nhấn mạnh Đức Tổng Giám Mục không thông tin về nhu cầu cần giúp đỡ bằng cách này.

**(5) Việc Giúp Xin Trợ Cấp từ Liên Bang:**

Nhiều cá nhân và gia đình đang nhận được tiền trợ cấp (stimulus check) từ Sở Thuế Liên Bang (IRS), như một phần của đạo luật 2 nghìn tỉ dollar khích lệ kinh tế của chính phủ (Government’s \$2 Trillion economic stimulus legislation). *Những cá nhân hay đôi vợ nào vì lợi tức thấp mà không khai thuế 2018 hay 2019 hay không nhận tiền an sinh xã hội không thể tự động nhận được tiền trợ cấp từ Sở Thuế (vì không có thông tin của họ)*. Để nhận được tiền trợ cấp (từ \$1200 cho đến \$3900) họ phải điền đơn xin (họ cần có số An Sinh Xã Hội và không phải là “tax dependent” của người khác). Bác Ái Công Giáo của Tổng Giáo Phận Washington làm việc với Sở Thuế Liên Bang để giúp trường hợp đang nói lãnh tiền trợ cấp. Xin liên lạc trực tiếp với Bác Ái Công Giáo ở [fsn@cc-dc.org](mailto:fsn@cc-dc.org) hay qua cô Nguyễn Thị Anh Tuyết (Trưởng Ban Bác Ái Xã Hội của Giáo Xứ) nếu cần giúp đỡ về ngôn ngữ khi điền đơn (xin liên lạc ở số 301 661 8432).

**CẬP NHẬT VỀ QUỸ QUYÊN GÓP BA NĂM GIÚP CÁC CÔNG TRÌNH BẢO TRÌ-SỬA CHỮA LỚN CỦA GIÁO XỨ** – Tổng số tiền đóng trong tháng Tư và tháng Năm, tháng thứ mười và mười một của năm quyên góp thứ hai giúp cho các công trình bảo trì và sửa chữa lớn của Giáo Xứ, là **\$16,670.00** (16 ngàn 670 dollar). Số tiền này đến từ 34 gia đình. Cha Chánh Xứ và Giáo Xứ chân thành cảm ơn những anh chị em đã tiếp tục quảng đại, trung thành đóng góp cho Quỹ Quyên Góp Ba Năm mặc dầu đang gặp những khó khăn do bệnh dịch coronavirus gây ra.

**GIÁO XỨ PHÂN ƯU** Bà *Martha Phan Thị Bích Diệp*, một giáo dân lâu năm trong giáo xứ (quả phụ của ông Nguyễn Hữu Đường, mẹ của các anh chị Khương, Thúy, Thịnh ...), sau nhiều năm đau yếu, đã được Chúa gọi về vào thứ Tư ngày 10 tháng 6 năm 2020, hưởng thọ 83 tuổi. Thăm viếng tại nhà quản Hines-Rinaldi (cạnh nhà thờ) vào thứ Hai ngày 15 tháng 6 từ 2 giờ chiều đến 4 giờ chiều (mỗi lần chỉ được 10 người

vào thăm vì luật Montgomery County). Thánh lễ an táng sẽ vào thứ Ba ngày 16 tháng Sáu lúc 10 giờ sáng trong nhà thờ Giáo Xứ. Thi hài sẽ được chôn cất tại nghĩa trang Gate of Heaven sau thánh lễ. Xin anh chị em cầu nguyện cho linh hồn Martha vào hưởng nhan thánh Chúa, và xin Ngài an ủi, nâng đỡ tang gia trong đức Tin, Cây, Mến.

**CÁC TIN TỨC KHÁC  
LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**

**Phát Thục Phẩm Khô** – Với sự cho phép của Giáo Xứ, tổ chức phi lợi nhuận Vietnamese American Services (VAS) và Trung Tâm chăm sóc người cao niên Việt Nam ở Silver Spring sẽ phát thục phẩm khô (10 lbs gạo, 1 gallon dầu ăn, 1 thùng mì tôm, nước mắm, nước tương, bún khô/hủ tiếu/bánh tráng dẻo) và một vài vật dụng cần thiết (bóng đèn LED tiết kiệm điện, khẩu trang vải 100% cotton). Để được phát người nhận phải là cư dân quận Montgomery và là người cao niên 65 tuổi trở nên hay là các gia đình có trẻ em đang tuổi đi học (dưới 18 tuổi). Thực phẩm và vật dụng sẽ được phát vào *Chúa Nhật tới 21 tháng 6, sau thánh lễ 9 giờ và 11 giờ ở trong hội trường giáo xứ.*

**Cho Mướn Phòng** – Anh Lục Ủy (cháu ông từ Lục Văn Hườn) có nhà cho mướn phòng với giá 400 dollar một phòng, xin liên lạc ở số điện thoại 301 275 9499.

**Giờ Thăm Viếng Các Nghĩa Trang Công Giáo của Tổng Giáo Phận** –

Trong tình trạng bệnh dịch, việc thăm viếng tại các nghĩa trang Công Giáo của TGP Washington (bao gồm nghĩa trang Gate of Heaven) phải tuân theo các quy định ngăn ngừa (như giữ khoảng cách an toàn). Giờ thăm viếng như sau: *Thứ Hai đến Thứ Bảy*: từ 4 giờ 30 chiều đến 7 giờ tối (mùa hè); *Chúa Nhật và các ngày Lễ Nghi dân sự* (holidays): từ 7 giờ 30 sáng đến 7 giờ tối (mùa hè). Cũng lưu ý: đối với nghi thức chôn táng tại nghĩa trang cho một người đã qua đời không phải vì coronavirus, chỉ được 10 người tham dự; còn đối với những người qua đời vì coronavirus thì việc tham dự chỉ giới hạn cho linh mục, nhân viên nhà quàn, và nhân viên nghĩa trang thôi.

**Xem Trang Mạng của Tổng Giáo Phận Washington trong Tình Trạng Bệnh Dịch** – Trang mạng của TGP luôn cập nhật thông tin (tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha) đều đặn về những gì trong đạo liên quan đến bệnh dịch. Xin vào [adw.org/coronavirus](http://adw.org/coronavirus), ở đây bao gồm móc nối (link) để tìm danh sách các thánh lễ trực tuyến

và cầu nguyện tại [adw.org/live-streamed-masses-and-prayers/](http://adw.org/live-streamed-masses-and-prayers/).

**Những Người Mang Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? NeedHelp?)**

**Pregnant? Need Help?**

**Hurt after an abortion? Call Project Rachel at 301-982-2008**

\* These centers provide: Options information, material aid, adoption information, housing referrals, post abortion support, STD/STI testing, mentoring and pre-natal classes.

|   |  |
|---|--|
| <b>Birthright of Olney   301-570-3339</b><br>2915 F Olney Sandy Spring Rd.,<br>Olney, MD 20832                                | <b>Forestville Pregnancy Center</b><br>301-423-0063<br>3611 Branch Ave.,<br>Temple Hills, MD 20748             |
| <b>Birthright of Prince Frederick, Inc.</b><br>410-257-1402<br>301 Steeple Chase Dr., Suite 405<br>Prince Frederick, MD 20678 | <b>Gabriel Network   800-286-3565</b><br>P.O.Box 2116, Bowie, MD 20718   |
| <b>Capital Hill Pregnancy Center</b><br>202-546-1018<br>713 Maryland Ave., NE,<br>Washington, D.C. 20002                      | <b>Laurel Pregnancy Center</b><br>301-776-9996<br>415 Main St., Laurel, MD 20707                               |
| <b>CareNet Center of Southern Maryland</b><br>301-737-4604<br>P.O.Box 31, Lexington Park, MD 20653                            | <b>Northwest Pregnancy Center</b><br>202-483-7008<br>2702 Ontario Rd., NW<br>Washington, D.C. 20009            |
| <b>Catherine Foundation Pregnancy Care Center   301-932-8811</b><br>3065 Old Washington Rd.,<br>Waldorf, MD 20601             | <b>Rockville Women's Center</b><br>240-779-1585<br>12530 Parklawn Dr., Suite 170,<br>Rockville, MD 20852       |
| <b>Centro Tepeyac   301-946-1022</b><br>12274 Georgia Ave.,<br>Silver Spring, MD 20902  | <b>Sanctuaries for Life   301-441-1472</b><br>12247 Georgia Ave.,<br>Silver Spring, MD 20902                   |
|   | <b>Shady Grove Pregnancy Center</b><br>301-963-6223<br>16220 Frederick Rd, Suite 118<br>Gaithersburg, MD 20877 |

**Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình** – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyển tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

**Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN**

**Lễ Vọng Chủ Nhật Minh Máu Thánh Chúa -- Năm A**  
**Thứ Bảy 06/13/2020 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình**

**Lễ 7:00pm**  
✠ LH Phero Bùi Đức Nhân mới qua đời  
✠ LH Matta Phan Thị Bích Diệp vừa mới qua đời  
✠ LH Giuse Vũ Đình Phương

- ✠ LH Maria Phạm Nguyệt Hồng và Phero Tăng Tấn Giới
- ✠ Tạ ơn Chúa, cầu cho O/B C/M và các Đấng LH
- ✠ LH Maria Linh Ngọc Thái
- ✠ Tạ ơn và cầu bình an cho GD Loan Điều

**Lễ Chúa Nhật Minh Máu Thánh Chúa Giêsu 06/14/2020 – năm A**

**Lễ 9:00am**

- ✠ LH Bà Cố Maria ( Thân Mẫu Cha Sở)
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền mới qua đời
- ✠ LH Giuse Trần Văn Úc
- ✠ LH Matta Phan Thị Bích Diệp vừa mới qua đời
- ✠ LH Nguyễn Thị Bông lễ 1 năm
- ✠ LH Maria Phạm Thị Vui lễ giỗ
- ✠ LH Tito Nguyễn Phương Hùng
- ✠ LH Phaolo Trần Thế Diệp
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✠ LH Phêrô Tăng Tấn Giới
- ✠ LH Maria Linh Ngọc Thái
- ✠ Cầu xin bình an cho Cháu Teresa Victoria Nhi Phạm xưng tội rước lễ lần đầu
- ✠ Cầu xin ơn bình An sức khỏe cho GD Ông Bà Xuân Nguyễn và Cha Sở
- ✠ Tạ ơn Chúa Ba Ngôi, Đức Bà và Thánh Giuse, Và các LH Mồ Côi , Thai Nhi
- ✠ Tạ ơn Đức Mẹ, Chúa và Thánh Giuse cho GD Hùng Hương
- ✠ Cầu cho các LH Tiên Nhân, Nội Ngoại và bình an sức Khỏe cho O/B Nguyễn Duy Tâm

**Lễ 11:00 AM**

- ✠ LH Phero Bùi Đức Nhân mới qua đời
- ✠ LH Matta Phan Thị Bích Diệp vừa mới qua đời
- ✠ LH Giuse Trần Văn Úc
- ✠ LH Anna Ngô Thị Nhân
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Agatha Nguyễn Thường
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Phương
- ✠ LH Phaolo Nguyễn An Điều và LH Maria Nguyễn Thị Liệu
- ✠ LH Maria Linh Ngọc Thái
- ✠ LH Dominico Nguyễn Thành Lê và LH Phanxicôxaviê và 2LH Simon
- ✠ Cầu cho các đấng LH và các LH đã qua đời trong nạn dịch Covid 19
- ✠ Tạ ơn và Bình An cho GD Loan Điều

**Thứ Hai 06/15/20 - Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do, Dân Chủ cho Việt Nam**

**Lễ 7:00p**

LH Phero Bùi Đức Nhân mới qua đời

**Thứ Ba 06/16/2020 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục**

**Lễ 7:00pm**

LH Phero Bùi Đức Nhân mới qua đời

**Thứ Tư 06/17/2020– Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX**

**Lễ 7:00pm**

✠ Cầu Bình An cho GD Lan Nguyễn

✠ LH Phero Bùi Đức Nhân mới qua đời

**Thứ Năm 06/18/2020– Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP**

**Lễ 7:00pm**

✠ LH Phero Bùi Đức Nhân mới qua đời

**Thứ Sáu 06/19/2020– Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.**

**Lễ 8:00 am**

✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu

✠ LH Phero Bùi Đức Nhân mới qua đời

**Lễ 7:00 pm**

✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu

✠ LH Phero Bùi Đức Nhân mới qua đời

✠ Cầu cho các LH Mồ Côi.

**Thứ Bảy 06/20/2020– Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình**

**Lễ 8:00 am**

✠ LH Matta Phan Thị Bích Diệp vừa mới qua đời



**RE/MAX** Excellence Realty  
**Địa ốc - Full-Time Realtor**  
**Trên 24 năm kinh nghiệm**  
**Tận tâm - Uy tín**  
[SaraNguyen.com](http://SaraNguyen.com)  
**Sara Minhthư Nguyễn**  
 SaraNguyen7@gmail.com  
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

**MD Tax Solutions, CPA**  
 1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868  
**Melinda (Thảo) Dương, CPA** 301-767-6232  
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com  
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.  
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.  
**Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.**

**Golden Gate Realty, Inc.**  
 Real Estate Services - Residential & Commercial  
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



**Kathy Mai-Thảo Phạm**  
 Realtor, Licensed in MD  
 301-622-5944 Office \*\*\* 240-463-5802 Direct  
 301-622-1626 Fax  
[phamkathy@yahoo.com](mailto:phamkathy@yahoo.com)

**VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC**  
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại  
**Có thể Save trên 30%**  
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**  
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508  
 Email: mina@theinsurancestore.us  
 Website: www.theinsurancestore.us



**BÁC SĨ Y KHOA**  
**NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD**  
 4 Professional Drive, Suite 133  
 Gaithersburg, MD 20879 \* ĐT: 301-569-6176  
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7  
**Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm**

**BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI**  
 Health, Life, Auto, Home Business  
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn  
**Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý**  
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết quý vị tiết kiệm được bao nhiêu



**Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA**  
 Email: chuong@hcpis.com  
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

**MAXIM PHARMACY**  
**Dược Sĩ: Vương Ngọc Long**  
 636 E. University Blvd, Silver Spring, MD 20901  
 Tel: (301) 439-6878  
 Bán theo toa bác sĩ  
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm  
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

**EXPRESS PHARMACY**  
 Your Neighborhood's Pharmacy

Website: [www.expresspharmacymd.com](http://www.expresspharmacymd.com)

301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229  
 25 N. Cannon Ave Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220  
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991  
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233  
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185

**Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín**  
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

**NASIA**  
**Nail & Beauty Supply, Inc.**  
 Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

**Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam**  
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783  
 Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887  
 Fax: (301) 439-9419  
 Web: www.nasiasupply.com  
**Kính Mời**

**New Orleans**  
**Live Crawfish & Seafood**

5 Phút từ **Eden Center** Mua 5 lbs, Tặng 1 lb Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng  
 (703) 536-2288  
**6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA**

Tóc nam/nữ, Nails, Đồng hương có giá đặc biệt và trích ra 10% vào quỹ nhà thờ Giáo Xứ Mẹ Việt Nam

Foot & Body Massage, Facial Treatments  
 301-490-0016  
[thcnaillspa108@gmail.com](mailto:thcnaillspa108@gmail.com)  
**11200 Scaggsville Rd, #108, Fulton, MD 20723**



**TRAN ORTHODONTICS**  
 Braces for Children & Adults

**Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn**  
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em  
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg  
 301-949-6020  
 Website: www.TranOrtho.com

**BÁC SĨ NHA KHOA**  
**BÙI QUỐC LÂN, DDS**  
 Jackson Place South  
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850  
 Điện Thoại: (301) 279-2886  
**Chữa Bệnh Theo Hẹn**

**MUSIC EDUCATOR**  
**NHÓM DẠY NHẠC CỤ**  
 Piano/Keyboard Private Lesson  
 Trumpet Private Lesson  
 Violin Private Lesson  
 \*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)  
 Liên lạc Anh Phạm Thành  
 (301)-806-4125 ~ Email: [gdthanhmai@gmail.com](mailto:gdthanhmai@gmail.com)

**Saigonese Restaurant**

**PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON**  
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902  
 Điện Thoại: 301-946-8002

**Joe Nien Vu, Realtor**  
 2401 Blueridge Ave. #410, Silver Spring, MD 20902  
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939  
 Email: [joenvu@hotmail.com](mailto:joenvu@hotmail.com)  
**Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng**



**MQ AUTO SERVICE**  
**Domestic & Foreign**  
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up  
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

**QUÁCH MINH KÍNH MỜI**  
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855  
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



**METRO HOMES REALTY INC.**  
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



**NGÔ THỊ HIỀN**  
 30 năm kinh nghiệm  
 Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng  
 (301)365-8800 / [ngothihien@gmail.com](mailto:ngothihien@gmail.com)  
 licenced: MD & D.C

**BIA MỘ ĐÔNG PHƯƠNG**  
 Với hơn 28 năm, công ty chúng tôi chuyên nhận thiết kế và lắp đặt bia mộ trên toàn vùng Thủ Đô Washington DC, Maryland và Virginia

**Janie Phạm**  
**703-919-2829**  
[janie@easternmemorials.com](mailto:janie@easternmemorials.com)  
**EASTERN MEMORIALS**  
[www.easternmemorials.com](http://www.easternmemorials.com)  
 8790 Centreville Road, Manassas, VA 20110

**LOWEST PRICE AUTO SERVICE**  
**FOREIGN & DOMESTIC**

**LONG HO, MANAGER**  
**MASTER AUTO TECHNICIAN**

Mon-Fri: 8am-6pm  
 Sat: 8am-4pm \*Sunday: closed



**Garage in Landover:**  
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785  
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

**Garage in Brentwood:**  
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722  
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

**NEW TEK Photo & Video Production**  
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v

**Wedding - Commercial - Special Events**  
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150  
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**  
 Email: [hieuthao189@yahoo.com](mailto:hieuthao189@yahoo.com)  
 Website: [www.newtekstudio.com](http://www.newtekstudio.com)



**CarePeople Home Health, Inc.**  
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.  
**Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do**  
 (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500